



St. Nicholas Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
Diocese of Los Angeles and the West

2300 WEST 3RD STREET • LOS ANGELES, CALIFORNIA 90057
(213) 382-6269 • WWW.STNICHOLASLA.ORG • EMAIL: CATHEDRAL@STNICHOLASLA.ORG

V. REV. FATHER NABIL L. HANNA, DEAN
(317) 919-0841 • FRNABILH@STNICHOLASLA.COM

REV. FATHER PAUL OLSON, ASSISTANT PASTOR
(714) 651-6151 • REV.PAUL.OLSON@GMAIL.COM

REV. FATHER ANDREW ANDREWS, ASSISTANT PASTOR
(925) 323-6787 • FRANDREWA@STNICHOLASLA.COM

REV. DEACON ELIYA AMMARI, ATTACHED
(818) 433-5523 • LOUIA@HOTMAIL.COM

TONE 4

MAY 14, 2022

EOTHINON 7

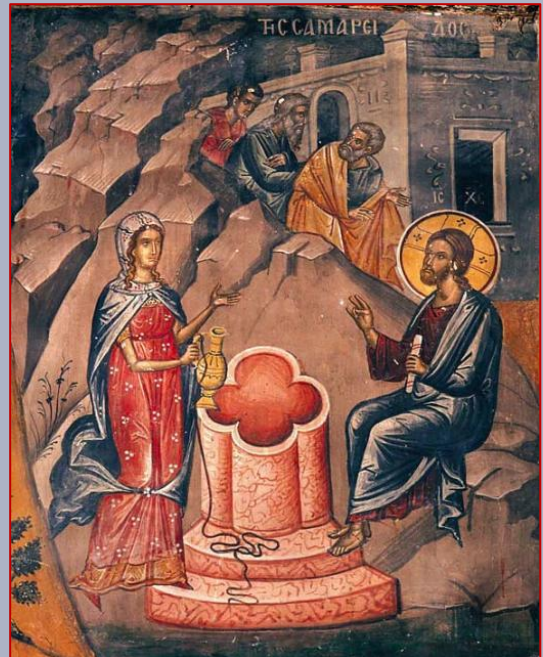
FIFTH SUNDAY OF PASCHA: SAMARITAN WOMAN & POSTFEAST OF MID-PENTECOST

أحد السامرية

*MARTYR BASILISKOS OF COMANA • HOLY FATHERS OF THE SECOND ECUMENICAL COUNCIL
JOHN VLADIMIR, KING OF SERBIA*

In 721 BC, Shalmaneser, King of Assyria conquered the kingdom of Israel and relocated the people to Medea. Then he moved other nations to Samaria. Although they were instructed in Judaism, they continued to worship idols also and accepted only the first five books of the Old Testament. Nonetheless, they thought themselves to be descendants of Abraham and Jacob. Jews rejected them as heathen and foreigners, and, as the Samaritan woman observed, "the Jews have no dealings with the Samaritans" (John 4:9).

After Pentecost, the woman of Samaria was baptized by the holy Apostles and became a great preacher and martyr of Christ; she was called Photine.



LITURGY VARIATIONS

PASCHAL TROPARION

- English: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life.
- Arabic: Al-Maseeh qam min bayn il-amwaat, wa wati'a-l-mawt bil-mawt, wa wahaba-lhayah lil-ladheena fil-qubour.
- Greek: Christós anéste ek nekrón, thanáto thánaton patésas, kai tees en dees mné-ma-si zoén charisámenos.
- Spanish: Cristo ha resucitado de los muertos, por la muerte la muerte hollando, ya los que están en las tumbas la vida dando.

Schedule of Regular Weekly Services

Sundays:	Matins, 9:15 AM Divine Liturgy, 10:30 AM	Confession:	After Saturday Vespers During Sunday Matins Or by Appointment
Saturdays:	Great Vespers, 6:00 PM		



*Remember to turn
cell phones off!*

See Calendar for Feast Days and Other Weekday Services Scheduled

Order for Holy Communion

Members of the Orthodox Church age seven and above must prepare for Holy Communion with a recent confession, prayer, fasting from all food and drink from midnight (unless a medical condition preclude it), being in church *before* the Epistle and Gospel readings, and being at peace with everyone.

CHILDREN going to church school and their teachers should come down the center aisle first. (Small children may need to be assisted by their parents.)

ALL OTHERS should wait until an usher dismisses your row from the center aisle. Then return to your place by a side aisle for the prayers of thanksgiving and the final blessing and dismissal. Please let choir members pass when they come down for Communion.

A Warm Welcome to Our Guests

We are glad you are worshipping with us. Please note that participation in **Holy Communion is limited to members of the Orthodox Church** in good standing, who have prepared with prayer, fasting and a recent confession.

For all others: though we cannot share Communion with you—since it is an expression of membership and full unity in faith—you are welcome to come forward after the dismissal, receive a blessing and partake of the blessed bread (from the large bowls). Please also sign our guest book and introduce yourself to Fr. Nabil or Fr. Andrew during coffee hour. You may inquire with them how you can become a member.

PASCHAL GREETING / RESPONSE

English: Christ is risen! / Truly He is risen!
Arabic: Al-Maseeh qam! / Háqqan qam! *المسيح قام / حقًا قام*
Armenian: Kristos haryav ee merelotz! / Orhnia! eh harootyunuh kristosee!
Greek: Christós anéste! / Alethós anéste! *Χριστός ανέστη / Ἀληθῶς ανέστη*
Romanian: Christós a inviáht! / Adevarát a inviáht!
Slavonic: Christós voskrése! / Vo-ístinu voskrése!
Spanish: ¡Cristo ha resucitado! / ¡En verdad ha resucitado!

1ST ANTIPHON (PSALM 65.1-3 LXX)

Make a joyful noise to God, all the Earth! Sing of His Name, give glory to His praise!

هَلِّلُوا لِلَّهِ يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ، رَتِّلُوا لِاسْمِهِ أَعْطُوا مَجْدًا
لِتَسْبِحْتِهِ.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us!

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

Say to God: How awesome are Thy deeds! So great is Thy power that Thine enemies cringe before Thee! **Refrain**

قولوا لله ما أزهب أعمالك. اللازمة

Let all the earth worship Thee and praise Thee! Let it praise Thy Name, O Most High!

كُلُّ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَسْجُدُونَ لَكَ وَيُرْتَلُونَ لِاسْمِكَ أَيُّهَا
الْعَلِيِّ. اللازمة

Refrain

Glory..., now and ever.... Amen. **Refrain**

المجّد ... الآن وكلّ أوانٍ ... اللازمة

2ND ANTIPHON (PSALM 66.1-3 LXX)

God be bountiful to us, and bless us! Show the light of Thy countenance upon us, and have mercy on us!

لِيَتَرَأَفِ اللَّهُ عَلَيْنَا وَيُبَارِكُنَا، وَلِيُضِيءَ بَوَجْهِهِ عَلَيْنَا وَيَرْحَمَنَا.

Refrain: Save us, O Son of God, Who art risen from the dead, who sing unto Thee: Alleluia.

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِلَ
لَكَ. هَلِّلُوبَا.

That we may know Thy way upon the earth, and Thy salvation among all nations! **Refrain**

لِنُعْرِفَ فِي الْأَرْضِ طَرِيقَكَ وَفِي جَمِيعِ الْأُمَمِ خَلَاصَكَ. تَعْتَرِفُ
لَكَ الشُّعُوبُ يَا اللَّهُ تَعْتَرِفُ لَكَ. اللازمة

Let the people give thanks to Thee, O God! Let all the people give thanks to Thee!

لِيُبَارِكُنَا اللَّهُ إِلَهُنَا، وَلِتَرْهَبُنَهُ جَمِيعُ أَقْصَايِ الْأَرْضِ. اللازمة

Refrain

Glory..., now and ever.... Amen.

المجّد ... الآن وكلّ أوانٍ ... يَا كَلِمَةَ اللَّهِ، الْإِئْتِنَ الْوَحِيدِ....

O only-begotten Son....

3RD ANTIPHON: PASCHAL VERSES AND TROPARION (TONE 5; PSALMS 67.1-2 & 117.24 LXX)

Let God arise; let His enemies be scattered;
let those that hate Him flee from before His
face.

لِيَقُمْ اللهُ وَيَتَبَدَّدَ جَمِيعُ أَعْدَائِهِ، وَيَهْرُبَ مُبْغِضُوهُ مِنْ أَمَامِ
وَجْهِهِ.

Refrain: Christ is risen from the dead....

اللازمة: الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ....

As smoke vanishes, so let them vanish, as
wax melts before the fire. **Refrain**

كَمَا يُبَادُ الدُّخَانُ يُبَادُونَ، وَكَمَا يَذُوبُ الشَّمْعُ مِنْ أَمَامِ

So the sinners will perish before the face of
God; but let the righteous be glad. **Refrain**

وَجْهِ النَّارِ. اللازمة

This is the day which the Lord has made; let
us rejoice and be glad in it. **Refrain**

كَذَلِكَ تَهَلَّكَ الحِطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللهِ، وَالصَّادِقُونَ
يَفْرَحُونَ وَيَتَهَلَّلُونَ أَمَامَ اللهِ، وَيَتَنَعَّمُونَ بِالسُّرُورِ. اللازمة

هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ، لِنَفْرَحَ وَنَتَهَلَّلَ بِهِ.
اللازمة

ENTRANCE HYMN (PSALM 67.26; TONE 2)

Clergy: In the gathering places bless ye God
the Lord from the springs of Israel. Save us, O
Son of God, Who art risen from the dead,

الإكليروس: فِي الْمَجَامِعِ بَارِكُوا اللهُ، الرَّبَّ مِنْ يَنَابِيعِ
إِسْرَائِيلِ. خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ،

People: who sing unto Thee: Alleluia.

الشعب: لِنُرْتِّلَ لَكَ. هَلِّلُوبَا.

APOLYTIKIA AFTER THE ENTRANCE

Troparion of the Resurrection (Tone 4)

Having learned the joyful message of the Resur-
rection from the angel, the women disciples of
the Lord cast from them their parental condem-
nation and proudly broke the news to the Disci-
ples, saying: Death hath been spoiled; Christ
God is risen, granting the world Great Mercy.

إِنَّ تَلْمِيذَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْكَرَّرَ بِالْقِيَامَةِ
الْبَهِيحِ، وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِيَّ، وَخَاطَبْنَ الرَّسُلَ
مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سُبِيَ الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ الْإِلَهُ،
وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

Troparion of Mid-Pentecost (Tone 8)

In the midst of this Feast, O Savior, give Thou my thirsty soul to drink of the waters of true worship; for Thou didst call out to all, saying: Whosoever is thirsty, let him come to Me and drink. Wherefore, O Christ our God, Fountain of life, glory to Thee.

فِي انْتِصَافِ الْعِيدِ، اسْقِ نَفْسِي الْعَطَشَى مِنْ مِيَاهِ الْعِبَادَةِ
الْحَسَنَةَ أَيُّهَا الْمُخْلِصُ، لِأَنَّكَ هَتَفْتَ نَحْوَ الْكُلِّ قَائِلًا: مَنْ
كَانَ عَطْشَانًا، فَلْيَأْتِ إِلَيَّ وَيَشْرَبْ. فَيَا يَنْبُوعَ الْحَيَاةِ، أَيُّهَا
الْمَسِيحُ الْإِلَهُ الْمَجْدُ لَكَ..

Troparion of St. Nicholas (Tone 4)

The verity of your actions revealed you to your flock, a rule of faith, an icon of mildness, and teacher of abstinence, O Father Bishop Nicholas; wherefore by humility you have achieved exaltation and by poverty richness. Intercede with Christ our God to save our souls.

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ أَعْمَالُ الْحَقِّ لِرَعِيَّتِكَ قَانُونًَا لِلْإِيمَانِ، وَصُورَةً
لِلْوَدَاعَةِ، وَمُعَلِّمًا لِلْإِمْسَاكِ، أَيُّهَا الْأَبُ وَرَيْسُ الْكَهَنَةِ
نِيقُولَاوَسْ. فَلِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالتَّوَاضُعِ الرِّفْعَةَ، وَبِالْمَسْكِنَةِ
الْغِنَى. فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهُ أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا.

Kontakion of Pascha (Tone 8)

Clergy: Though Thou, O Deathless One, didst descend into the grave, Thou didst destroy the power of Hades, and, as Victor, Thou didst rise again, O Christ our God. Thou didst greet the ointment-bearing women, saying, Rejoice! Thou didst bestow peace upon thy Disciples and resurrection upon those

الإكليروس: وَلِئِنْ كُنْتَ نَزَلْتَ إِلَى قَبْرِ يَا مَنْ لَا يَمُوتُ، إِلَّا
أَنَّكَ دَرَسْتَ قُوَّةَ الْحَجِيمِ، وَقَمْتَ غَالِبًا أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ،
وَلِلنِّسْوَةِ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قُلْتَ "افْرَحْنَ"، وَلِرُؤُسِكَ
وَهَبْتَ السَّلَامَ، يَا مَانَحْ

People: that are fallen.

الشعب: الْوَاقِعِينَ الْقِيَامَ.

THE SCRIPTURE LESSONS

Prokeimenon (Tone 4; Psalm 103.24, 1 LXX)

O Lord, how magnificent are Your works! You have made all things in wisdom.

Verse: Bless the Lord, O my soul!

Reading from the Acts of the Apostles (11.19-30; Samaritan Woman)

IN THOSE DAYS, those Apostles who were scattered because of the persecution that

بروكيمنون (الحن 4؛ مزمور 103.24, 1 سيع).

مَا أَعْظَمَ أَعْمَالِكَ يَا رَبُّ، كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ.
بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبِّ!

فَصَلِّ مِنْ أَعْمَالِ الرُّسُلِ الْقَدِيسِينَ الْأَطْهَارِ
(11.19-30؛ السامرية)

فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، لَمَّا تَبَدَّدَ الرُّسُلُ مِنْ أَجْلِ الضِّيْقِ الَّذِي

arose over Stephen traveled as far as Phoenicia and Cyprus and Antioch, speaking the Word to none except Jews. But there were some of them, men of Cyprus and Cyrene, who, on coming to Antioch, spoke to the Greeks also, preaching the Lord Jesus. And the hand of the Lord was with them, and a great number that believed turned to the Lord. News of this came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. When he came and saw the grace of God, he was glad; and he exhorted them all to remain faithful to the Lord with steadfast purpose; for he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a large company was added to the Lord. So Barnabas went to Tarsus to look for Saul; and when he had found him, he brought him to Antioch. For a whole year they met with the church, and taught a large company of people; and in Antioch the Disciples were for the first time called Christians.

Now in these days prophets came down from Jerusalem to Antioch. And one of them named Agabus stood up and foretold by the Spirit that there would be a great famine over all the world; and this took place in the days of Claudius. And the Disciples determined, everyone according to his ability, to send relief to the brethren who lived in Judea; and they did so, sending it to the elders by the hand of Barnabas and Saul.

Holy Gospel according to St. John (4.5-42; Samaritan Woman)

AT THAT TIME, Jesus came to a city of Samaria, called Sychar, near the field that Jacob gave to his son Joseph. Jacob's well was there, and so Jesus, wearied as He was with his journey,

حَصَلَ بِسَبَبِ اسْتِفَانُوسَ، اجْتازوا إلى فينيقية وقبرص وأنطاكية، وهم لا يكلمون أحداً بالكلمة إلا اليهود فقط. ولكن قوماً منهم كانوا قبرصيين وقيروانيين. فهؤلاء لما دخلوا أنطاكية، أخذوا يكلمون اليونانيين مبشرين بالرب يسوع. وكانت يد الرب معهم، فآمن عدد كثير ورجعوا إلى الرب. فبلغ خبر ذلك إلى آذان الكنيسة التي بأورشليم، فأرسلوا برنابا لكي يجتاز إلى أنطاكية. فلما أقبل ورأى نعمة الله، فرح ووعظهم كلهم بأن يثبتوا في الرب بعزيمة القلب. لأنه كان رجلاً صالحاً ممتلئاً من الروح القدس والإيمان. وانضم إلى الرب جمع كثير. ثم خرج برنابا إلى طرسوس في طلب شاول. ولما وجدته أتى به إلى أنطاكية. وتردداً معاً سنة كاملة في هذه الكنيسة، وعلموا جمعاً كثيراً، ودعي التلاميذ مسيحيين في أنطاكية أولاً.

وفي تلك الأيام، أخذ من أورشليم أنبياء إلى أنطاكية. فقام واحد منهم اسمه أغابوس، فأنبأ بالروح أن ستكون مجاعة عظيمة في جميع المسكونة، وقد وقع ذلك في أيام كلوديوس قيصر. فعزم التلاميذ، بحسب ما يتيسر لكل واحد منهم، أن يرسلوا خادمة إلى الإخوة الساكنين في أورشليم. ففعلوا ذلك، وبعثوا إلى الشيوخ على أيدي برنابا وشاول.

من بشارة القديس يوحنا الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر
(4.5-42؛ لاحد السامرية)

في ذلك الزمان، أتى يسوع إلى مدينة من السامرة يقال لها سوحار، بقرب الضيعة التي أعطاها يعقوب ليوسف ابنه.

sat down beside the well. It was about the sixth hour.

There came a woman of Samaria to draw water. Jesus said to her, "Give Me a drink." For His disciples had gone away into the city to buy food. The Samaritan woman said to Him, "How is it that You, a Jew, ask a drink of me, a woman of Samaria?" For Jews have no dealings with Samaritans. Jesus answered her, "If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, 'Give Me a drink,' you would have asked Him, and He would have given you living water." The woman said to Him, "Sir, You have nothing to draw with, and the well is deep; where do You get that living water? Are You greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank from it himself, and his sons, and his cattle?" Jesus said to her, "Everyone who drinks of this water will thirst again, but whoever drinks of the water that I shall give him will never thirst forever; the water that I shall give him will become in him a spring of water welling up to eternal life." The woman said to Him, "Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to draw."

Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here." The woman answered Him, "I have no husband." Jesus said to her, "You are right in saying, 'I have no husband'; for you have had five husbands, and he whom you now have is not your husband; this you said truly." The woman said to Him, "Sir, I perceive that You are a prophet. Our fathers worshipped on this mountain; and you say that in Jerusalem is the place where men ought to worship." Jesus said to her, "Woman, believe Me, the hour is coming when neither on this mountain nor in Jerusalem will you worship the Father. You worship what you do not know; we worship what we know, for

وكانَ هناكَ عَيْنُ يَعْقُوبَ . وكانَ يَسوعُ قَدْ تَعَبَ مِنَ الْمَسِيرِ .
فَجَلَسَ عَلَى الْعَيْنِ، وكانَ نَحْوَ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ .

فَجاءَتِ امْرَأَةٌ مِنَ السَّامِرَةِ لِتَسْتَقِي مَاءً . فَقَالَ لَهَا يَسوعُ:
أَعْطِينِي لِأَشْرَبَ . فَإِنَّ تَلَامِيذَهُ كانوا قَدْ مَضَوْا إِلَى الْمَدِينَةِ
لِيَبْتَاعُوا طَعَاماً . فَقَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ: كَيْفَ تَطْلُبُ أَنْ تَشْرَبَ
مَعِي، وَأَنْتَ يَهُودِيٌّ وَأَنَا امْرَأَةٌ سَامِرِيَّةٌ؟ وَالْيَهُودُ لَا يَخْلُطُونَ
السَّامِرِيِّينَ . أَجَابَ يَسوعُ وَقَالَ لَهَا: لَوْ عَرَفْتَ عَطِيَّةَ اللَّهِ،
وَمَنْ الَّذِي قَالَ لَكَ "أَعْطِينِي لِأَشْرَبَ" لَطَلَبْتَ أَنْتِ مِنْهُ
فَأَعْطَاكَ مَاءً حَيًّا . قَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ: يَا سَيِّدُ إِنَّهُ لَيْسَ مَعَكَ مَا
تَسْتَقِي بِهِ وَالْبَيْتُ عَمِيقَةٌ . فَمِنْ أَيْنَ لَكَ الْمَاءُ الْحَيُّ؟ أَلَعَلَّكَ
أَنْتِ أَعْظَمُ مِنْ أَيْبِنَا يَعْقُوبَ الَّذِي أَعْطَانَا الْبَيْتَ، وَمِنْهَا
شَرِبَ هُوَ وَبَنُوهُ وَمَاشِيَّتُهُ؟ أَجَابَ يَسوعُ وَقَالَ لَهَا: كُلُّ مَنْ
يَشْرَبُ مِنْ هَذَا الْمَاءِ يَعْطَشُ أَيْضاً . وَأَمَّا مَنْ يَشْرَبُ مِنَ
الْمَاءِ الَّذِي أَنَا أُعْطِيهِ، فَلَنْ يَعْطَشَ إِلَى الْأَبَدِ . بَلِ الْمَاءُ الَّذِي
أُعْطِيهِ لَهُ يَصِيرُ فِيهِ يَنْبُوعٌ مَاءٍ يَنْبُوعٌ إِلَى حَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ . فَقَالَتْ
لَهُ الْمَرْأَةُ: يَا سَيِّدُ، أَعْطِنِي هَذَا الْمَاءَ لِكَيْ لَا أَعْطَشَ وَلَا
أَجِيءَ إِلَى هَهُنَا لِأَسْتَقِي .

فَقَالَ لَهَا يَسوعُ: اذْهَبِي وَاذْعِي رَجُلَكَ، وَهَلِّمِي إِلَى هَهُنَا .
أَجابَتِ الْمَرْأَةُ وَقَالَتْ: إِنَّهُ لَا رَجُلَ لِي . فَقَالَ لَهَا يَسوعُ: قَدْ
أَحْسَنْتِ بِقَوْلِكَ إِنَّهُ لَا رَجُلَ لِي . فَإِنَّهُ كَانَ لَكَ خَمْسَةٌ
رِجَالٍ، وَالَّذِي مَعَكَ الْآنَ لَيْسَ رَجُلَكَ . هَذَا قُلْتِهِ بِالصِّدْقِ .
قَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ: يَا سَيِّدُ أَرَى أَنَّكَ نَبِيٌّ . آباؤُنَا سَجَدُوا فِي
هَذَا الْجَبَلِ . وَأَنْتُمْ تَقُولُونَ إِنَّ الْمَكَانَ الَّذِي يَنْبَغِي أَنْ يُسَجَدَ
فِيهِ هُوَ فِي أُورُشَلِيمَ . قَالَ لَهَا يَسوعُ: يَا امْرَأَةُ صَدِّيقِي، إِنَّهَا

salvation is from the Jews. But the hour is coming, and now is, when the true worshippers will worship the Father in spirit and truth, for such the Father seeks to worship Him. God is spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth." The woman said to Him, "I know that Messiah is coming (He who is called Christ); when He comes, He will tell us all things." Jesus said to her, "I who speak to you am He."

Just then His disciples came. They marveled that He was talking with a woman, but none said, "What do you wish?" or, "Why are you talking with her?" So the woman left her water jar, and went away into the city, and said to the people, "Come, see a man who said to me all that I ever did. Can this be the Christ?" They went out of the city and were coming to Him.

Meanwhile the disciples besought Him, saying, "Rabbi, eat." But He said to them, "I have food to eat of which you do not know." So the disciples said to one another, "Has any one brought Him food?" Jesus said to them, "My food is to do the will of Him who sent Me, and to accomplish His work. Do you not say, 'There are yet four months, then comes the harvest'? I tell you, lift up your eyes, and see how the fields are already white for harvest. He who reaps receives wages, and gathers fruit for eternal life, so that sower and reaper may rejoice together. For here the saying holds true, 'One sows and another reaps.' I sent you to reap that for which you did not labor; others have labored, and you have entered into their labor."

Many Samaritans from that city believed in Him because of the woman's testimony, "He said to me all that I ever did." So when the Samaritans came to Him, they asked Him to

تَأْتِي سَاعَةً لَا فِي هَذَا الْجَبَلِ وَلَا فِي أُورُشَلِيمَ تَسْجُدُونَ فِيهَا لِلآبِ. أَنْتُمْ تَسْجُدُونَ لِمَا لَا تَعْلَمُونَ وَنَحْنُ نَسْجُدُ لِمَا نَعْلَمُ. لِأَنَّ الْخَلَاصَ هُوَ مِنَ الْيَهُودِ. وَلَكِنْ تَأْتِي سَاعَةٌ، وَهِيَ الْآنَ حَاضِرَةٌ، إِذِ السَّاجِدُونَ الْحَقِيقِيُّونَ يَسْجُدُونَ لِلآبِ بِالرُّوحِ وَالْحَقِّ. لِأَنَّ الْآبَ إِذَا تَطَلَّبُ السَّاجِدِينَ لَهُ مِثْلَ هَؤُلَاءِ. اللَّهُ رُوحٌ، وَالَّذِينَ يَسْجُدُونَ لَهُ، فَبِالرُّوحِ وَالْحَقِّ يَنْبَغِي أَنْ يَسْجُدُوا. قَالَتْ لَهُ الْمَرْأَةُ: قَدْ عَلِمْتُ أَنَّ مَسِيحًا، الَّذِي يُقَالُ لَهُ الْمَسِيحُ، يَأْتِي. فَمتى جَاءَ ذَاكَ فَهُوَ يُخْبِرُنَا بِكُلِّ شَيْءٍ. فَقَالَ لَهَا يَسُوعُ: أَنَا الْمُنْتَكَلِمُ مَعَكَ هُوَ.

وَعِنْدَ ذَلِكَ، جَاءَ تَلَامِيذُهُ، فَتَعَجَّبُوا أَنَّهُ يَتَكَلَّمُ مَعَ امْرَأَةٍ. وَلَكِنْ لَمْ يَقُلْ أَحَدٌ مِمَّا تَطَلَّبُ؟ أَوْ لِمَاذَا تَتَكَلَّمُ مَعَهَا؟ فَتَرَكَتِ الْمَرْأَةُ جَرَّتَهَا، وَمَضَتْ إِلَى الْمَدِينَةِ، وَقَالَتْ لِلنَّاسِ: تَعَالُوا انظُرُوا إِنْسَانًا قَالَ لِي كُلَّ مَا فَعَلْتُ. أَلَعَلَّ هَذَا هُوَ الْمَسِيحُ؟ فَخَرَجُوا مِنَ الْمَدِينَةِ وَأَقْبَلُوا نَحْوَهُ.

وَفِي أَثْنَاءِ ذَلِكَ سَأَلَهُ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: يَا مُعَلِّمَ كُلِّ. فَقَالَ لَهُمْ: إِنَّ لِي طَعَامًا لَا أَكُلُ لَسْتُمْ تَعْرِفُونَهُ أَنْتُمْ. فَقَالَ التَّلَامِيذُ فِيمَا بَيْنَهُمْ: أَلَعَلَّ أَحَدًا جَاءَهُ بِمَا يَأْكُلُ؟ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: إِنَّ طَعَامِي أَنْ أَعْمَلَ مَشِيئَةَ الَّذِي أَرْسَلَنِي وَأَتَمَّ عَمَلَهُ. أَلَسْتُمْ تَقُولُونَ أَنْتُمْ إِنَّهُ يَكُونُ أَرْبَعَةُ أَشْهُرٍ ثُمَّ يَأْتِي الْحَصَادُ؟ وَهِيَ أَنَا أَقُولُ لَكُمْ: ارْفَعُوا عَيْونَكُمْ وَانظُرُوا إِلَى الْمَزَارِعِ، إِنَّهَا قَدْ ابْيَضَّتْ لِلْحَصَادِ. وَالَّذِي يَحْصُدُ يَأْخُذُ أَجْرَهُ، وَيَجْمَعُ ثَمَرًا لِحَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ، لِكَيْ يَفْرَحَ الزَّارِعُ وَالْحَاصِدُ مَعًا. فَفِي هَذَا يَصْدُقُ الْقَوْلُ إِنَّ "وَاحِدًا يَرْعُ، وَآخَرَ يَحْصُدُ." إِيَّيَّ

stay with them; and He stayed there two days. And many more believed because of His word. They said to the woman, "It is no longer because of your words we believe, for we have heard for ourselves, and we know that this is indeed the Savior of the world."

أَرْسَلْتُمْكُمْ لِيَحْضُدُوا مَا لَمْ تَتَّبِعُوا أَنْتُمْ فِيهِ. فَإِنَّ آخِرِينَ تَعْبُوا
وَأَنْتُمْ دَخَلْتُمْ عَلَى تَعْبِهِمْ.

فَأَمَّنَ بِهِ مِنْ تِلْكَ الْمَدِينَةِ كَثِيرُونَ مِنَ السَّامِرِيِّينَ مِنْ أَجْلِ
كَلَامِ الْمَرْأَةِ الَّتِي كَانَتْ تَشْهَدُ أَنَّ "قَدْ قَالَ لِي كُلُّ مَا
فَعَلْتُ". "وَمَا أَتَى إِلَيْهِ السَّامِرِيُّونَ، سَأَلُوهُ أَنْ يُقِيمَ عِنْدَهُمْ.
فَمَكَثَ هُنَاكَ يَوْمَيْنِ. فَأَمَّنَ جَمْعٌ أَكْثَرَ مِنْ أَوْلَيْكَ جَدًّا مِنْ
أَجْلِ كَلَامِهِ. وَكَانُوا يَقُولُونَ لِلْمَرْأَةِ: لَسْنَا مِنْ أَجْلِ كَلَامِكَ
نُؤْمِنُ الْآنَ. لِأَنَّ نَحْنُ قَدْ سَمِعْنَا، وَنَعْلَمُ أَنَّ هَذَا هُوَ بِالْحَقِيقَةِ
الْمَسِيحُ، مُخَلِّصُ الْعَالَمِ.

HOLY OBLATIONS AND PRAYER REQUESTS

- By Leslie and Carole Khawli and family, in memory of Leslie's mother Corinne Chammas Khawli (3rd and 9th day memorial) who fell asleep in the Lord in Lebanon.
- By Layla Fattouh Assaf and her children, Georges Assaf, Hisham Assaf and family, and Zaifa Assaf Abdallah and family, for repose of husband and father Michel Assaf (1-year memorial).
- By the Louise Family, in memory of their parents George Tohme, Mariam Tohme, and Sarah Tohme.
- By the Nasrallah family, in memory of Dona Slieman.
- By Elen Saleh for the health of Saleh, Elen, Ziad, Roula, Jayden, Justin and Georgette.
- By Fouzah Mahfoud, in memory of Zezaf Ibrahim, and Aref Mahfoud.
- By George, Mariam, Mark, Antonio and Hend Bshara.
- By Ehab, Rania, Sami, Selena and Anthony Dahabreh, in memory of Rania's father, Hani Tadros, and of Ehab's mother, Nawal Hawatmeh Dahabreh.

To offer Holy Oblations and Memorials please use the form at

<https://stnicholasla.com/makeaprayrequest> or call the Cathedral office by Wednesday.

MEGALYNARION FOR SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN (TONE 1)

*The angel cried to the Lady full of grace:
Rejoice, rejoice O pure Virgin. Again, I say
rejoice. Your Son is risen from His three days in
the tomb. With Himself He has raised all the
dead. Rejoice, rejoice all you people.*

Rejoice and be glad, O Gate of the divine
Light, for Jesus Who disappeared in the tomb
hath risen with greater radiance than the
sun, illuminating all believers, O Lady favored
of God.

إِنَّ الْمَلَكَ تَفَوَّهَ نَحْوَ الْمُنْعَمِ عَلَيْهَا: أَيُّهَا الْعَذْرَاءُ النَّقِيَّةُ
أَفْرَحِي، وَأَيْضاً أَقُولُ أَفْرَحِي، لِأَنَّ ابْنَكَ قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ
فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ.

إَفْرَحِي وَتَهَلَّلِي يَا بَابَ النُّورِ الْإِلَهِيِّ، لِأَنَّ يَسُوعَ الَّذِي غَابَ
فِي الْقَبْرِ قَدْ أَشْرَقَ لَامِعاً، أَجْمَى مِنَ الشَّمْسِ، وَأَنَارَ الْمُؤْمِنِينَ
جَمِيعَهُمْ، أَيُّهَا السَّيِّدَةُ الْمُنْعَمُ عَلَيْهَا مِنَ اللَّهِ.

REFRAIN OF THE COMMUNION HYMN (TONE 8)

Receive the Body of Christ; taste the Fountain
of immortality. Alleluia.

جَسَدَ الْمَسِيحِ خُذُوا، وَالْيَنْبُوعَ الَّذِي لَا يَمُوتُ ذُوقُوا.

INSTEAD OF "WE HAVE SEEN THE TRUE LIGHT..." (TONE 5)

Christ is risen from the dead....

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ....



TODAY'S SUNDAY SCHOOL STUDY TOPIC: SAMUEL CHILD OF THE LORD

The last Sunday School class of the year will introduce Samuel (as we move into the first book of Kingdoms). Here we see the birth of Samuel, his dedication to the temple of God, how he grows in faith and how he rises to be a prophet of the Lord. Think of this as "coming attractions" for a review of the Kings of Israel which begins in the fall.

Also, remember that NEXT SUNDAY we will hold our Church School graduation and awards ceremony. In addition to the memorial luncheon being offered by the Fasheh and Haick families next week, we will also have pizza for the children and a bounce house on the plaza.

ANNOUNCEMENTS

PLEASE JOIN US FOR FELLOWSHIP AFTER LITURGY

Following the dismissal and announcements, come forward for a blessing, then exit via the south (right side) doors, and join us in the Heritage Ballroom for refreshments.



- A luncheon is offered today by the Men's Fellowship in honor of all the women of our community on Mother's Day.

Please consider sponsoring a Coffee Hour after Liturgy. Bring whatever you would like to share—donuts, cookies, mini bagels, zaatar, etc. What we eat isn't as important as sharing the fellowship of our Cathedral Family. The Ladies Society will provide the coffee and paper goods. Call/text Joujou George (562) 522-1322, or email her at ginageorge@verizon.net by Wednesday to reserve a Sunday.

SUNDAY, MAY 21: CHURCH SCHOOL END-OF-YEAR CELEBRATION

We will recognize and have gifts for all our students, particularly for our graduates.



High school and College Graduates, we want to hear from you! If you are graduating from High School or College this Spring, please let us know. Email us at Cathedral@StNicholasLA.org:

- A short bio, including your parents and family
- From where you were graduated
- Your major and degree (if applicable)
- Your plans
- Your favorite Bible verse
- ***Please include a photo***

Submit this information by Wednesday, May 17. Additionally, we hope the graduates can attend church on May 21, so that we can recognize your hard work in person.



DIOCESE OF LOS ANGELES & THE WEST

PARISH LIFE CONFERENCE

HOSTED BY: ST. LUKE CHURCH (GARDEN GROVE, CA)

JUNE 28 - JULY 2, 2023 - IRVINE MARRIOTT

Go to antiochianevents.com/la for all the details.

CATHEDRAL PRAYER LIST

Please include in your daily prayers the following—those struggling with acute illness and those newly departed this life—from our parishioners and those for whom they have requested our prayers. (Names are kept for 40 days, the date indicated after the name, and may be renewed upon request.)

LIVING

Paul Attyah, 6/10
 Mary Hanna, home, 6/3
 Dunia Kandalaft, hospital, 6/4
 Sulma Perez, mother of Maria Hanna, 6/3
 Ousama Zabaneh, home, 5/31
 All those suffering from illness, violence and want in this country and throughout the world

DEPARTED

Norman Fadil, cousin of Fr. Andrew, 6/9
 Corinne Chammas Khawli, 6/10
 Victims of violence in this country and everywhere

IMPORTANT FUTURE DATES

- Church School Graduation, May 21
- Great Feast of Pentecost, June 4
- Apostles' Fast starts, June 12
- Parish Life Conference (Irvine, CA), June 28 – July 2
- Feast of Ss. Peter and Paul, June 29
- Camp St. Nicholas, month of July
- Archdiocese Convention (Phoenix, AZ), July 24-30
- St. Nicholas Festival, October 7-8

ST. NICHOLAS CATHEDRAL CALENDAR

May 2022

Sun. 14	Spanish Mission Liturgy, 7:45 am • Fellowship and Bible Study in Spanish Matins, 9:15 am Divine Liturgy, 10:30 am • Church School • Mother's Day Lunch (by Men's group)
Mon. 15	Cathedral Council, 7 pm
Tue. 16	Choir dinner and practice, 6:30 pm
Sat. 20	SOYO Beach Day, 12pm Great Vespers, 6 pm
Sun. 21	Spanish Mission Liturgy, 7:45 am • Fellowship and Bible Study in Spanish Matins, 9:15 am Divine Liturgy, 10:30 am • Church School Awards & Celebration • Coffee Hour
Wed. 24	<i>Eve of the Great Feast of the Ascension</i> Divine Liturgy, 6:30 pm
Sat. 27	Vespers, 6:00 pm
Sun. 28	Spanish Mission Liturgy, 7:45 am • Fellowship and Bible Study in Spanish Matins, 9:15 am Divine Liturgy, 10:30 am • Coffee Hour
Mon. 29	Memorial Day Blessing of Graves • Forest Lawn Glendale 10 am • Forest Lawn Hollywood Hills 11:30 am
June 2022	
Sat. 3	Memorial Liturgy at Valhalla, 10:30 am

SEE THE FULL CALENDAR and latest additions and updates at stnicholasla.org/parishcalendar